

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1982)  
**Heft:** 1787  
  
**Rubrik:** Postbag

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



THIS giant mobile TV screen, made by Omega, now makes it possible to watch a sports event on the scene and on a TV screen at the same time.

The mobile matrix scoreboard based on the most advanced video technology was inaugurated by the Swiss company at the recent Alpine ski world championships held at Schladming in Austria.

The screen reproduces numbers, text, pictures, films and TV programmes using around 13,000 lights. With a range of 16 tones of different intensities - similar to those used in TV - these lamps provide optimum visibility in practically all surrounding light conditions.

On-the-scene spectators at the world championships were thus able to follow the progress of each contestant from start to finish.

## POSTBAG

I HAVE today received, for the first time for almost a year, a copy of the Swiss government-sponsored publication, "Swiss Review", which I read I shall now receive four times a year free of charge.

I seem to recall this used to form part of the Swiss Observer. Why is it now posted to me separately? In view of the ever-increasing postage costs this appears to me to be a waste of the government's money.

I would not mind if the Swiss Review was a journal I waited with impatience to read. On the contrary.

It contains material that I have read many months ago in the Swiss Observer, and the grammatical and spelling mistakes are an insult to my intelligence. The

article on Page 2 has even lost its beginning!

In fact the only articles I find of any value to me are in the section headed "Official Communications."

One piece really made me cross. It was a report by Mr Lucien Paillard about the proposal in the National Council about granting Swiss mothers the right to pass on Swiss nationality to their children. A most important subject to us of the Swiss abroad.

Mr Paillard went on to say that nothing had been definitely decided, and that the initiative still had to be debated in the Council of States. And he added: "In all probability this will take place in the December session."

As the Swiss Review came

through my letterbox in February, two months after the Council of States was expected to debate it, why couldn't Mr Paillard have given the results? Or do I have to wait until three months for the next issue? - **Regular reader, Merseyside.**

● The Editor replies: The Federation of Swiss Societies in the United Kingdom had put forward a number of proposals to Berne for retaining the Swiss Review as part of the Swiss Observer which would have meant a considerable saving to the Confederation, but these were not accepted. Regarding the Council of States debate the question of passing on Swiss nationality was postponed. It is now expected to come up for discussion at the spring session.

# Geneva Air Tours

## HOLIDAYMAKER U.K. LTD.

GENEVA £74 return

GENEVA, ZURICH & BASLE Please ask us for our Winter brochure

Tel: 01-724 2388  
& 01-402 0326

**OUR GUARANTEE** is that if you can find a fare which matches our's we will beat it.

PLEASE CONTACT US FOR ALL YOUR TRAVEL AND HOTEL REQUIREMENTS

